

英国地标征中文昵称,吸引中国游客

目标是“让整个中国来谈论英国”,若被选中将获直达英国机票

不少英国地标在英国乃至其他英语地区家喻户晓,但始终没有一个官方中文名,或者说缺少一个能让中国游客一听便了解其大概的中文昵称。为此,英国旅游局近期通过社交网站启动一项“大不列颠的伟大名称”的活动,向中国人征集有关英国地标、历史名胜以及特色文化的“地道”的中文名。

综合新华社《法制晚报》

昵称体现中国人智慧

《每日电讯报》报道,不少英国人名或地名在中国人的实际使用中经常不是直译。比如,甲壳虫乐队也被称作“披头士”;莎士比亚称作“莎翁”;英国喜剧演员罗恩·阿特金森被称作“憨豆先生”;畅销电视剧《神探夏洛克》中扮演福尔摩斯的主角贝内迪克特·坎伯巴奇因其卷发被中国影迷昵称为“卷福”。

此外,威尔士地区荣登英国最长地名的村庄“llanfairpwllgwyngyll”在中国被俗称为“火星村”或“字谜镇”,而多塞特郡一处山坡所刻的全裸巨人“瑟尼阿巴斯巨人像”因其生育能力的传说而被俗称为“送子巨人”。

上述译名虽然不是直译,但融合了中国人对这些异国风土人情

的理解和诠释,能更有效地帮助中国人了解英国的人物和文化。

“让整个中国谈论英国”

有鉴于此,英国旅游局开展一项名为“大不列颠的伟大名称”的活动,罗列出100多个英国知名地名、文化活动或饮食传统,期望中国受众踊跃提供各种版本的中文名称。

“这项活动不仅会提升英国给大家带来的体验意识,还有助于鼓励这些尊贵的中国客人探索我们的国家和地区。”英国旅游局首席执行官萨莉·巴尔科姆说,“我们的目标就是让整个中国来谈论英国。”

英国旅游局罗列的100多个征名对象包括戴安娜王妃故居、现威廉王子夫妇居住地“肯辛顿宫”(英文为Kensington Palace)、伦敦塔

卫兵(英文为Beefeater)等。

此外,英国旅游局还邀请中国人为英国饮食文化的中文名建言献策。

简化中国游客签证手续

《每日电讯报》报道,英国政府如此费尽心思为英国地标找中文名,目的就是吸引中国游客,其背后原因也不难理解。根据联合国一份报告,中国游客已经成为全球旅游开支最大的群体。

凭借申根签证,中国游客可以一证游览26个欧洲国家。不过,英国一直拒绝加入申根协定,因而无法从每年12亿英镑(19.2亿美元)的赴欧中国游客市场分得一杯羹。

《每日电讯报》报道,英国内政部即将完成一项签证程序重大改革,旨在简化针对中国游客的签证审批手续,加速拥抱中国市场。



肯辛顿宫

名字若被最终选定 将获直达英国机票

英国旅游局列出了100多个征名对象,大家可以登录网站www.visitbritain.com/great-names进行推荐。

记者登录该网站看到,英国旅游局将英国地标的照片逐一列出,并附有详细的介绍,并在每个

地标后列出热心网友起好的中文名,让大家投票给最喜欢的名字。英国旅游局在网站上说:“您的命名对我们非常有帮助,如果这个名字被最终选定,我们将会送上直达此地的机票,让您尽享美景、美食。再次感谢您的参与!”

征集中文名的部分英国景点

直译及英文名	中国网友起名
“肯辛顿宫”(Kensington Palace)	家属院
伦敦塔卫兵(Beefeater)	大内密探
皇家军队阅兵(Trooping the Colour)	阅兵大典、万寿巡礼
伦敦林荫路(The Mall)	国宾大道
汉普敦皇宫(Hampton Court Palace)	藏娇宫

好药不在药店 而在菜市场

舌尖吃菜吃出好心脏

每家可领2本,仅限3天,发完为止

400-8080-655、400-8080-655

● 不用医生提醒,冠心病、脑中风、高血压等心脑血管疾病患者都在自我控制饮食,对许多食材都是忌口的。

● 因为害怕疾病恶化,他们不敢吃不敢喝,他们只敢吃药!

● 人是自然的灵性生命体,其实我们忽视了最天然的药物!老祖宗用的中药材都是来自天然,很多食材就是最好的药材。

“这是一本堪称心脑血管病的活辞海,你的一切病症、疑问都能在书中找到答案!

2012年以来,集合了冠心病、心绞痛、脑中风、高血压等心脑血管疾病解决方案的《吃菜养心》一书,发行量超过了100万册。

书中讲到:好药就在菜市场,不在药店!科学吃菜就可治疗高血压、心脏病、脑中风、脑血栓、脑梗塞!大有可能!

● 2012年度最受读者欢迎的健康读本! 2013年度健康类第一畅销书! 2014年5月亚马逊图书销售冠军!

● 简便易学,无论是高血压、脑中风还是心绞痛、冠心病,吃菜疗法都会让你意外惊喜。

● 喜欢动手的读者,还可以根据书中的提示,制作蔬菜胶丸,随身携带,无毒无害,轻松对付高血压、心脏病、脑中风、脑血栓!

● 两年前看了此书,并照法施行的众多心脑血管患者,都因此受益!

家里有人高血压、冠心病、脑中风?不想再花冤枉钱?赶快拨打电话,领取这本心脑血管疾病免费指导书!不用你出门,不要你一分钱,每家可领2本,来电就送!(如有人收钱,请举报)

能人绝活 国药准字 OTC 千年良方 保密工艺 专治睡不着

有效治疗众多失眠、健忘、眩晕、神经衰弱患者

林庭恩——人称睡仙公,曾以“一服药让众多十几年甚至几十年的”失眠患者得以有效治疗,被称为“国医高人”。林教授发现,药王孙思邈有个良方“睡仙方”,对失眠有良效,于是在此方的基础上,采用野生赤灵芝在药缸浸泡,风干后与党参、人参、五味子、龙骨等九味药材同碾成末。一般用3天,睡眠时间明显延长,服用30天,轻松入睡,有望一觉睡足8个小时,头痛、抑郁、记忆力减退等症缓解甚至消失。

目前,经过国家药监部门的严格审批,正式批准为国药准字 Z13020391,并将其命名为“益脑胶囊”,现已面向全国推广。

养心安神 补精益髓 调节脏腑 三步治疗老失眠

【益脑胶囊】从补肾精、养心血入手,双向调节,抓住了老失眠患者气血两虚和脾胃失调的病根儿,通过整体调治,养治同用,在养心神、补肾精的同时,将紊乱的睡眠神经系统逐渐恢复,有效治疗失眠,心悸和似睡非睡症状消失,中间不易醒,耳鸣、脑鸣、心慌消失,神清气爽,心情愉悦,同时,调脏腑,滋阴补肾。只要患者一次将身体调理正常,睡眠可长期稳定,远离老年慢性病。

国药治失眠 效果看得见 仙草配良方 还你好睡眠

服用妙爽益脑胶囊,心悸和似睡非睡症状消失,睡眠时间较以前大幅延长,中间不易醒。耳鸣、脑鸣、心慌消失,神清气爽,心情愉悦,活力恢复;心、脑、肝、肾被损害的器官功能恢复,面色红润,女性皮肤有光泽,身体其他不适症状改善。长期服用可消除中老年慢性疾病,延年益寿!

半价救助 效果好 “老失眠”抢疯了

聚焦:才几天就能睡着了,半年多了,天天睡得香,脑袋清亮,精神倍儿好,真是良药啊! 近日,益脑胶囊在全国遭到疯狂抢购,很多

失眠患者都要抢上3个疗程的,都想一次性治疗多年的老失眠。

真快:才几天 眼皮沉重 睡意浓浓老教授拍手叫绝。

失眠这么多年了,吃的药多了去了,钱没少花,还遭罪,没想到能遇到妙爽益脑胶囊这么好的药,一到晚上哈欠连天,眼皮沉重,睡觉比以前时间长了4个小时,醒后也很轻松,这回我有救了,我得再要两个疗程,巩固一下疗效,省得断货。

彻底:这药效果真好 连吃3个疗程老失眠再也没犯过。

“都说失眠不好治,我的失眠算起来有近13年了,整天头昏沉沉的,后来用了妙爽益脑胶囊,睡觉比以前延长了两个多小时,没有了似睡非睡的感觉,连着吃了3个疗程,到现在晚上睡觉特别香,一觉到天亮,我老伴说我现在晚上睡觉都打呼噜。

中国中医药研究院 众多患者临床验证

■轻度失眠者:当天睡好觉,做梦少,7天左右可睡足八小时,一个月后即可自然入睡。

■中度失眠者:1个疗程后恢复正常睡眠,白天精神好,晚上睡觉香,心不烦,气不躁。

■重度失眠者:睡眠少于5小时的失眠者,服用益脑胶囊2-3个疗程,前期西药依赖性消失,每晚睡够8小时。

■顽固失眠者:坚持3个疗程益脑胶囊的调理,因失眠引起的头晕眼花、记忆力差等症消失,老失眠、顽固失眠患者将彻底摆脱失眠困扰,睡出美丽与健康!

——★失眠抑郁 签约治疗★——

活动期间,凡是一次性购买2个疗程益脑胶囊,均可得到厂家签约治疗协议一份,个别患者服用3个疗程未康复或3年内复发,厂家将继续免费治疗,直到满意为止!现在订购享受半价救助,同时可享受买40赠20,买20赠5的特大优惠,本次活动仅限3天,望广大患者相互转告,勿失良机!

咨询热线 400-055-9711 免费送货,货到付款!